

## 醫療資訊表

### Medical information form

親愛的家長或照顧者

如果您的孩子對以下短途旅行活動有任何額外需求，請用英文填寫《醫療資訊表》。請完整地提供任何相關的醫療和/或飲食詳情，如果需要更多地方填寫，請另加一頁。

此表應在以下日期前與同意書一起交回學校。

### Information for completion by organising teacher

以下資訊由負責組織的老師填寫

Name of student \_\_\_\_\_ Excursion destination \_\_\_\_\_  
學生姓名 短途旅行目的地

Excursion date/s From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
短途旅行日期 從 至

Date for return of Medical information form \_\_\_\_\_  
交回《醫療資訊表》的日期

以下資訊由父母或照顧者填寫

### Information for completion by parents/carers

家長或照顧者的聯絡方式 (Parent/carer contact details)

家長或照顧者姓名 \_\_\_\_\_  
Name of parent/carer

家長或照顧者地址 \_\_\_\_\_  
Address of parent/carer line 1

\_\_\_\_\_ Address of parent/carer line 2

聯絡電話 電話 1 \_\_\_\_\_ 電話 2 \_\_\_\_\_  
Parent/carer phone 1 Parent/carer phone 2

醫生聯絡方式 (Doctor contact details)

醫生姓名 \_\_\_\_\_  
Name of doctor

醫生地址 \_\_\_\_\_  
Address of doctor line 1

\_\_\_\_\_ Address of doctor line 2

醫生電話號碼 電話 1 \_\_\_\_\_ 電話 2 \_\_\_\_\_  
Doctor's phone 1 Doctor's phone 2

緊急備用連絡人聯絡方式 (Emergency alternative contact details)

緊急連絡人1的姓名 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_  
Name of emergency contact 1 Emergency contact 1 phone no.

緊急連絡人2的姓名 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_  
Name of emergency contact 2 Emergency contact 2 phone no.

列出任何健康問題或疾病，例如哮喘、糖尿病、癲癇、過敏，並概述每種病症的治療方法。

Medical conditions or illnesses and their treatments.

---

---

---

---

---

---

概述特殊的飲食需求，包括對不適當飲食可能出現的反應。

Special dietary needs including possible reactions to inappropriate diet.

---

---

---

---

---

---

列出在旅行期間要使用的藥物，包括藥物名稱、用藥說明、用藥時間以及可能出現的反應。

Medications, instructions for administration and possible reactions.

---

---

---

---

---

---

我明白，我的孩子在緊急情況下將接受醫療救治。我明白，假如醫生給孩子開了在短途旅行中需要用到的藥物（包括如胰島素等緊急藥物），那麼家長或照顧者有責任做到以下事情：

- 將此需求告知學校
- 如果資訊有變，確保告知學校
- 提供藥物以及諸如胰島素注射器或 EpiPens® 等給藥時必不可少的“易耗品”（任何藥物都應有足夠的有效期並妥善貼上標籤）。
- 跟學校配合，安排好短途旅行期間供應、使用處方藥的事宜。

請注意：學校請家長為短途旅行提供的藥物，其給藥方式或許跟學校已經同意的方式不同。例如，學校可能要求家長額外提供腎上腺素自動注射器（EpiPen®）。

家長或照顧者姓名（請工整填寫） \_\_\_\_\_ Name of parent/carer

家長或照顧者簽名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
Signature of parent/carer Date

### 電話口譯服務

詳情請打電話向學校查詢。如果需要口譯協助查詢，請打電話 131 450 給電話口譯服務處，要求安排講您的語言的口譯員。接線員會打電話給學校，讓口譯員在電話中協助您通話。這項服務不用向您收費。